

主编 井岩波

大学英语(全新版)

综合教程解析

(第1册)

本册主编: 井岩波 王艳华 姜慧红 程 昕
本册副主编: 商 文 王 颖 费玉双 陈晓霞 马志波
本册参编: 冯丁妮 赵浩然 郭 莹 刘 芳 解 晶
本册主审: 罗卫华



大连海事大学出版社
DALIAN MARITIME UNIVERSITY PRESS

2004 年第 1 期 王艳华, 姜慧红, 程昕

主编 井岩波

大学英语(全新版)综合教程解析

主审 王艳华, 姜慧红, 程昕 (第 1 册)

本册主编: 井岩波 王艳华 姜慧红 程昕

本册副主编: 商文 王颖 费玉双 陈晓霞 马志波

本册参编: 冯丁妮 赵浩然 郭莹 刘芳 解晶

本册主审: 罗卫华

大连海事大学出版社

DALIAN MARITIME UNIVERSITY PRESS

© 井岩波, 王艳华, 姜慧红, 程昕 2004

图书在版编目(CIP)数据

大学英语(全新版)综合教程解析. 第1册 / 井岩波, 王艳华, 姜慧红, 程昕主编. —大连: 大连海事大学出版社, 2004. 8

ISBN 7-5632-1788-6

I. 大… II. ①井… ②王… ③姜… ④程… III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第089986号

大连海事大学出版社出版

地址: 大连市凌海路1号 邮编: 116026 电话: 0411-84728394 传真: 84727996

<http://www.dmupress.com> E-mail: cbs@dmupress.com

大连海事大学印刷厂印装 大连海事大学出版社发行

2004年9月第1版 2004年9月第1次印刷

幅面尺寸: 185 mm×260 mm 印张: 16.5

字数: 412千字 印数: 1~2100册

责任编辑: 王在凤 史洪源 版式设计: 海韵

封面设计: 王艳 责任校对: 枫叶

定价: 23.00元

前言

全新版大学英语系列教材是英语教学改革的重要成果之一,全国多所院校采用了这套教材。一种教材代表着一种教学理念、教学思想和教学方式。为了帮助学生更好地理解教材内容,掌握教材的精华,提高学习效率,我们为这套教材的核心部分——综合教程编写了这套辅导用书《大学英语(全新版)综合教程解析》。该辅导书是学生学习的得力助手。该辅导书全面解析了教材中的难点、重点和疑点部分,为学生扩充了重点的语法知识、重点词汇的解析;在知识点剖析中增加拓展的内容,突出了其规律性、定理、定律内容;精心筛选和设计强化训练的习题;语言规范,适用于各种类型的考试,包括大学英语四、六级考试。

该辅导书能为学生排解教材中的各种疑难问题,是学生课前预习、课后复习的必备用书。其主要特点如下:

1.编写指导原则:为学生提供实用学习指导,为老师提供备课参考,不回避难点,每单元除提供课内学习内容的辅导外,还提供适量的课外扩展辅导与训练,力求实现为读者答疑解惑的目标。

2.与教材同步,同教材配套使用,兼顾教师备课和学生学习两方面需要。每册八个单元,每四个单元配一个综合练习,内容以本书重点词汇、语法结构练习为主,辅以相关内容四级难度模拟题及 CET 真题,对所学知识进行巩固性训练,检测前一阶段的学习成果。

3.Text A “词汇”部分:用中、英文详解本课重点、难点词汇,标示词性,配以多个例句,列举相关同、反义词并给予对比解释及例句,不同词性、不同用法分别给出例句;对部分词给予构词法分析,扩展例词。所涉及词汇均配以例句。全部例句都配以中文译文。不回避难点,力求帮助学生读者扫除阅读中的词汇障碍。

4.Text A “短语”部分:用中、英文详解本课重点、难点短语、习语,均配以用法说明、使用要点及例句、例句译文。

5.“课文讲解”部分:配有 Text A、Text B 疑难句子译文、用法解释、理解要点或中、英文差异及修辞方法提示等,视句子不同情形给予详略得当的解释。

6.“练习答案及辅导”部分:习题中的句子练习部分配以译文。对本课重点词汇以外的难词、短语给予标示。

7.“语法知识”部分:扩展重点语法结构内容,进行补充训练。

8.Text B “词汇及短语”部分:以每课词表中的 15 个四级词汇和短语为主,

提供例句、译文及简要注解。

9. Text A、B “参考译文”部分：力求准确达意。

10. “翻译技巧”部分：提供英汉、汉英翻译技巧课外辅导，难度得当。

该辅导书融可读性、知识性、助学性于一身，愿成为各类读者的知心朋友。
欢迎广大读者提出宝贵意见。

编者

2004年7月

目 录

Unit 1 Growing Up	(1)
Text A Writing for Myself	(1)
一、课文导读	(1)
(一)词汇	(1)
(二)短语	(11)
(三)课文讲解	(14)
(四)参考译文	(16)
二、练习答案及辅导	(17)
(一)课文结构	(17)
(二)语言操练	(18)
三、语法知识	(22)
Text B Summer Reading	(23)
一、课文导读	(23)
(一)词汇及短语	(23)
(二)课文讲解	(25)
(三)参考译文	(27)
二、练习答案及辅导	(28)
三、翻译技巧	(29)
四、词汇语法训练	(30)
Unit 2 Friendship	(34)
Text A All the Cabbie Had Was a Letter	(34)
一、课文导读	(34)
(一)词汇	(34)
(二)短语	(37)
(三)课文讲解	(39)
(四)参考译文	(40)
二、练习答案及辅导	(42)
(一)课文结构	(42)

(二)语言操练	(42)
三、语法知识	(46)
Text B Never Let a Friend Down	(47)
一、课文导读	(47)
(一)词汇及短语	(47)
(二)课文讲解	(49)
(三)参考译文	(50)
二、练习答案及辅导	(51)
三、翻译技巧	(52)
四、词汇语法训练	(53)
Unit 3 Understanding Science	(56)
Text A Public Attitudes toward Science	(56)
一、课文导读	(56)
(一)词汇	(56)
(二)短语	(59)
(三)课文讲解	(61)
(四)参考译文	(62)
二、练习答案及辅导	(63)
(一)课文结构	(63)
(二)语言操练	(64)
三、语法知识	(68)
Text B How to Make Sense Out of Science	(69)
一、课文导读	(69)
(一)词汇及短语	(69)
(二)课文讲解	(71)
(三)参考译文	(72)
二、练习答案及辅导	(73)
三、翻译技巧	(74)
四、词汇语法训练	(75)

Unit 4 American Dream	(79)
Text A Tony Trivisonno's American Dream	(79)
一、课文导读	(79)
(一)词汇	(79)
(二)短语	(87)
(三)课文讲解	(89)
(四)参考译文	(91)
二、练习答案及辅导	(93)
(一)课文结构	(93)
(二)语言操练	(93)
三、语法知识	(97)
Text B Ben Carson: Man of Miracles	(98)
一、课文导读	(98)
(一)词汇及短语	(98)
(二)课文讲解	(99)
(三)参考译文	(101)
二、练习答案及辅导	(103)
三、翻译技巧	(104)
四、词汇语法训练	(106)
Test Yourself (Units 1-4)	(109)
Unit 5 Romance	(120)
Text A A Valentine Story	(120)
一、课文导读	(120)
(一)词汇	(120)
(二)短语	(128)
(三)课文讲解	(129)
(四)参考译文	(131)
二、练习答案及辅导	(133)
(一)课文结构	(133)
(二)语言操练	(133)

三、语法知识	(137)
Text B The Wallet	(139)
一、课文导读	(139)
(一)词汇及短语	(139)
(二)课文讲解	(142)
(三)参考译文	(143)
二、练习答案及辅导	(145)
三、翻译技巧	(146)
四、词汇语法训练	(147)
Unit 6 Animal Intelligence	(151)
Text A What Animals Really Think	(151)
一、课文导读	(151)
(一)词汇	(151)
(二)短语	(156)
(三)课文讲解	(158)
(四)参考译文	(159)
二、练习答案及辅导	(160)
(一)课文结构	(160)
(二)语言操练	(161)
三、语法知识	(164)
Text B Do Animals Fall in Love?	(166)
一、课文导读	(166)
(一)词汇及短语	(166)
(二)课文讲解	(168)
(三)参考译文	(169)
二、练习答案及辅导	(170)
三、翻译技巧	(171)
四、词汇语法训练	(173)
Unit 7 Emergency	(176)
Text A "Kids on the Track!"	(176)
一、课文导读	(176)
(一)词汇	(176)

(二)短语·····	(182)
(三)课文讲解·····	(184)
(四)参考译文·····	(185)
二、练习答案及辅导·····	(187)
(一)课文结构·····	(187)
(二)语言操练·····	(187)
三、语法知识·····	(191)
Text B The Night the River Came in·····	(193)
一、课文导读·····	(193)
(一)词汇及短语·····	(193)
(二)课文讲解·····	(196)
(三)参考译文·····	(197)
二、练习答案及辅导·····	(198)
三、翻译技巧·····	(199)
四、词汇语法训练·····	(201)
 Unit 8 Coping with an Educational Problem ·····	 (204)
Text A Fable of the Lazy Teenager ·····	(204)
一、课文导读·····	(204)
(一)词汇·····	(204)
(二)短语·····	(213)
(三)课文讲解·····	(215)
(四)参考译文·····	(217)
二、练习答案及辅导·····	(219)
(一)课文结构·····	(219)
(二)语言操练·····	(220)
三、语法知识·····	(224)
Text B Ditch the Calculator ·····	(227)
一、课文导读·····	(227)
(一)词汇及短语·····	(227)
(二)课文讲解·····	(229)
(三)参考译文·····	(231)

二、练习答案及辅导.....	(233)
三、翻译技巧.....	(234)
四、词汇语法训练.....	(236)
Test Yourself (Units 5-8)	(240)
参考文献.....	(253)

Unit 1 Growing Up

Text A Writing for Myself

一、课文导读

(一) 词汇

1. **bore vt.** *to weary or irritate by dullness, make (sb.) feel tired and lose interest* 使厌烦, 使烦腻, 使厌倦

—Will it **bore** you to hear the story again?

再听一遍这个故事会让你烦吗?

—Children **grew bored with** swimming.

孩子们渐渐地对游泳感到厌倦了。

—You must **be bored to death (tears)**.

你一定厌烦得要死(要哭出来了)。

[派生词] **boring adj.** 令人厌烦的

2. **associate vt.** *to make a connection in your mind between one thing or person and another; be connected with a particular subject, activity, group etc.* 使联想; 使联系起来; **vi.** *to spend time with someone, esp. a group who other people disapprove of* 交往

—People always **associate** Japan **with** high tech consumer products.

—提起日本, 人们总是联想到高技术消费品。

—I've never **associated** you **with** this place.

我从未将你同这个地方联系起来。

—Those problems **are not associated with** cancer treatment.

那些问题与癌症治疗没有联系。

—Never **associate with** bad companions.

不要结交不三不四的人。

[派生词] **association n.** [C] 联想; 协会 **associate n.** [C] 伙伴, 同伴; 同事; 同行 **associate adj.** 副的(用作定语)

3. **assign vt. (fml)** to give someone a particular job or make him responsible for a particular person or thing, give as a share or duty 分配, 分派 (一项具体工作给某人), 给予

—The police **assigned** me protection.

警察当局给予我保护。

—The teacher **assigned** (us) a new lesson.

老师(向我们)布置了新课。

—The job of drafting a development plan **was assigned to** the new minister.

起草一份发展计划的工作分配给了新部长。

—You **have been assigned** the task of keeping the records up to date.

分配给你的任务是保持最新记录。

[派生词] **assignment**

assignment n. [C] (fml) a piece of work that is given to you by someone in a position of authority, as part of your job or your studies 工作, 任务, 作业

—What are today's **assignments**?

今天的任务(或作业)是什么?

[同义词] **task, homework**

task n. [C] a piece of work that you have to do, esp. one that is difficult (尤指较难的) 任务, 工作, 作业

—One of the first **tasks** Eva set for herself was learning the local language.

伊娃为自己安排的第一项任务就是学习当地的语言。

homework n. [U]

1) work that a student at school is asked to do at home 家庭作业

2) sth. you do to prepare for an important activity (为一项重要活动所做的) 准备工作

—You can tell she **had really done her homework** for the case.

你可以看出她真的为那个案子做好了准备工作。

4. **agony n. [C;U]** very severe pain, a very sad, difficult, and unpleasant situation when people suffer a great deal, esp. over a long time (身心的) 极度痛苦, 苦恼; 痛苦挣扎

—The poor guy **was in agony**.

那个可怜的人处于极度痛苦之中。

—It was **agony** not knowing if she would live.

不知道自己是否能活下来, 她非常痛苦。

—He **suffered untold agonies from** a severe wound.

他因重伤遭受无法言表的痛苦。

[同义词] **pain**

pain n.

1) [C;U] the feeling you have when part of your body hurts 痛, 疼痛

—Take these tablets if you **are in pain**.

如果感到痛你就吃下这些药片。

—She started getting severe back **pains** and had to **stay off work**.
她开始感到后背剧痛，不得不停止工作。

2) [U] **emotional or mental suffering, or a particular experience of this suffering** 痛苦，悲痛

—She hated to say the words, for fear of **causing pain on** her mother.
因为担心引起母亲的痛苦她不愿说出那些话。

[惯用法] **take (great) pains to do sth./take pains with (over) sth.** 努力，尽力，下苦功 (做某事)

—She **took pains with** hair.

她在头发上花了一番功夫。

5. **anticipate vt. to expect that sth. will happen, and be prepared for it; think about sth. that is going to happen, esp. sth. pleasant; do sth. before someone else** 预期，期望，预料；早于别人做成 (或做)；先于……行动

—You **are** always **anticipating** trouble.

你这人总是事情还没发生便往坏处想。

—The directors **anticipated** that demand would fall.

董事们预料市场需求会下降。

—We **anticipate deriving** much instruction **from** a good book.
我们期望从一部好的读物中获得良多教益。

—The Chinese **anticipated** the European discovery of gunpowder.
中国人早于欧洲人发明了火药。

[构词法] **anti-**=beforehand 先，预，**cipate-**=to take 拿，anticipate 即“先拿”

[派生词] **anticipation n.** [U] 预期，预料，期待，预测

[同义词] **expect**

expect vt. to believe that sth. will happen because it seems very likely or has been planned 预料，预计……可能发生

—The rent was much more than we **had expected** to pay.

租金远远超出我们预计的数额。

6. **cheerless adj. lacking qualities that cheer** 不快乐的；阴郁的；凄凉的

—It was a **cheerless** autumn day.

那是个凄凉的秋日。

—The host's **cheerless** mood cast a pall on the party.

主人不快乐的情绪给晚会蒙上了一层阴影。

—I don't like this **cheerless** room.

我不喜欢这个阴暗的房间。

[反义词] **cheerful**

cheerful adj. full of good spirits; conducive to cheer 兴高采烈的，快乐的，高兴的；使人感到愉快的；明亮的

—It's wonderful to see you so **cheerful**.

看到你这么高兴太好了。

—Yellow is a **cheerful** color.

黄色令人感到愉快。

—What a **cheerful** blaze!

火烧得多旺啊!

7. **tedious** *adj.* boring, tiring and continuing for a long time 冗长的, 单调的

—That's really a **tedious** book.

这本书真是乏味。

[同义词] boring

boring *adj.* not interesting in any way 令人厌烦的, 乏味的, 无聊的

—Her husband is about the most **boring** person I've ever met.

她丈夫差不多是我见过的最无聊的人。

8. **reputation** *n.* [C;U]

1) (usu. Sing) the general opinion that people have about a person, a thing or an organization etc. based on what they have heard, read, seen, or experienced in the past 名声, 名气 (可指好名声, 也可指坏名声, 强调人们的印象)

—He **has a reputation for** honesty.

他是个出名的诚实好人。

—She **has a high reputation as** a first-rate writer.

她享有一流作家的盛名。

—This restaurant **has a very good /bad reputation.**

这家饭店名声很好 (很差)。

—I know of him **by reputation.**

因为他的知名度我知道他这个人。

2) recognition by other people of some characteristic or ability, good name 美名; 声望; 声誉; 名誉

—He is winning **a reputation** among businessmen.

他在商界名声鹊起。

[同义词] fame

fame *n.* [U]

1) the state of being known about by a lot of people because of your achievements 声誉, 名望, 鼎鼎大名 (指好名声, 强调较高的知名度)

—He wants to **achieve fame** as a composer.

他想成为大名鼎鼎的作曲家。

2) reputation 名声

—We ought to **inquire into** her former and present **fame**.

我们应当对她过去和现在的名声进行了解。

9. **inspire** *vt.* to encourage someone by making them feel confident and eager to achieve sth. great

激励, 鼓舞; 给予灵感

—We need a new captain—someone who can *inspire* the team.

我们需要一个新队长——一个能鼓舞全队士气的人。

[构词法] *spir*-=breathe 呼吸, *in*-=into, *inspire* 即“吹入生气”

[同根词] *conspire* 共谋, 协力: *con*-=together, *conspire* 即“混合人与呼吸”; *perspire* 流汗: *per*-=through, *perspire* 即“透过皮肤呼吸”; *respire* 呼吸: *re*-=back, *respire* 即“恢复呼吸”; *aspire* 渴望, 追求, 有志于: *a*-=to, *aspire* 即“对……吐气”

[派生词] *inspiration* *n.* [U] 灵感; [C] 鼓舞人心的人(或事物)

10. *formal* *adj.* (too) serious and careful in manner and behavior; based on correct or accepted rules, ceremonial; of the outward shape or appearance; having form without spirit 刻板的, 拘谨的; 庄重的; 文雅的; 合乎礼仪的; 正式的, 正规的; 外观的, 形式(上)的, 表面的; 徒有其名的

—Her manner is gracious but quite *formal*.

她的态度谦和, 但很拘谨。

—He lacks *formal* training in music.

他需要正规的音乐训练。

—The *formal* Christians go to church only at Easter.

徒有其名的基督徒们只在复活节才去做礼拜。

[反义词] *informal* *adj.* 非正式的, 非正规的; 不拘礼节的, 日常使用的; 适合于日常谈话的

[派生词] *formality* *n.* [C] 礼节, 仪式, 正式(或形式上)的手续; [U] 拘谨; 正式(性质)

11. *rigid* *adj.*

1) very unwilling to change one's ideas 严厉而不通融的, 固执僵化的

—I just wish he *were* a little less *rigid* about things.

我只希望他对各种事情的态度稍许圆通些。

2) (referring to methods, systems, etc.) very strict and difficult to change 严格死板的, 苛严的

—*Rigid* traditions melted away.

死板的老传统渐渐解体。

[同义词] *stern*, *strict*

stern *adj.* strict in a serious and unfriendly way 严厉的, 严格的; 严峻的, 严酷的; 苛求的, 苛刻的

—Don't *get* too *stern* with them.

不要对他们过分严格。

—The college principal was a *stern* old Scotsman called Mr. Fraser.

那时的大学校长是一位对人严厉的苏格兰人, 叫弗雷舍。

strict *adj.* stringent in requirement or control; severe in discipline 严格的, 严厉的

—He is a *strict* but fair headmaster.

他是一位严格但公正的教师。

—They held the pupils **under strict control**.

他们对学生严格管教。

[注意区分] rigid, stern, strict 三个词都有“非常严格的;严厉的;苛刻的”的意思。Rigid 暗含“不可改变的”之意;stern 强调人的脾气、性格是“不宽容的”;strict 强调遵从规则、标准、要求时“始终如一”。

12. severe adj.

1) **plain and simple in style with little or no decoration** 朴素的,简捷的,不加装饰的

—She has a kind of **severe** beauty.

她身上有一种淳朴的美。

2) **very bad or serious enough for you to worry about** 严重的,危险的,剧烈的

—We are facing **a severe shortage** of food.

我们面临严重的食品短缺。

[同义词] serious

serious adj. **extremely bad or dangerous** 严重的,危急的,令人担心的

—Gases emitted by automobiles have caused **serious** air pollution.

汽车排放的气体已经造成了严重的空气污染。

13. jaw n. [C] the lower part of your face that moves when you eat 颌,颞,下巴,下颌,如: the upper jaw 是“上颌”,the lower jaw 是“下颌”。

—His math teacher has a strong square **jaw**.

他的数学老师长着结实的方下巴。

[注意区分] jaw 与 chin 不同

chin n. [C] the front part of your face below your mouth 颞,下巴。

—She sat with her **chin** in her hands.

她坐在那儿,手托着下巴。

14. tackle vt. to make a determined effort to deal with a difficult problem 对付,处理,解决

—The computer can be programmed to **tackle a whole variety** of tasks.

计算机可通过程序编制处理各种各样的任务。

—The boy **tackles** his homework after supper.

男孩晚饭后开始做家庭作业。

[同义词] deal with, cope with

deal with =to take action in order to find an answer to a problem or improve a difficult situation; take action in order to make sure that arrangements are made properly, work is done properly etc. (及物动词短语) 处理,惩处;对付,打交道,对待

—There are many difficulties to **be dealt with** when one is starting a new business.

新开一家商行要克服许多困难。

—How do you **deal with** a drunken husband?

你怎样对付一个喝得醉醺醺的丈夫?